

Johann Sebastian
BACH

Herz und Mund und Tat und Leben

147

Assung (1723)

zum Fest Mariae Heimsuchung
Soli (SATB), Coro (SATB)

Trc
Oboen (2 Oboen da caccia / Oboe d'
Violinen, Viola und Basso continuo
herausgegeben von Karin Wollschlaeger

Heart and mouth and thought
Cantata for Visitation

for soli (SATB), ch
trumpet, 2 oboes (2 oboes da caccia), 2 violins, viola and basso continuo
edited by Karin Wollschlaeger

English version by Jeanne Scandrett
revised by Jeanne Scandrett

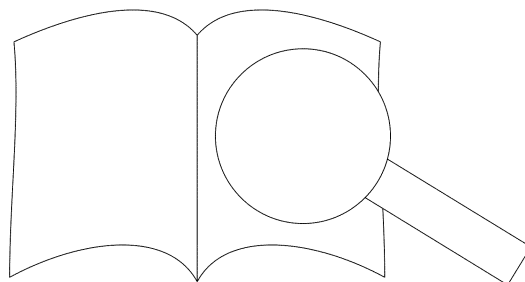
Urtext

Zeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Partitur / Full score



Carus 31.147



Inhalt

Vorwort / Foreword / Avant-propos 3

Parte prima

1. Chorus 8

Herz und Mund und Tat und Leben
Heart and mouth and thought and action

2. Recitativo accompagnato (Tenore)

Gebenedeiter Mund
Ah, tidings heav'nly sent

3. Aria (Alto)

Schäme dich, o Seele, nicht
Have no shame, then, O my sou.

4. Recitativo (Basso)

Verstockung kann Gründen
The mighty can be blinded

5. Aria (Soprano)

Bereite dir die Bahn
Prepare your way and your path

6. Chorus 30

Ich hab' Jesum habe
I have Jesus

Parte seconda

7. Aria (Tenore)

Hilf, Jesu, hilf, dass ich auch dich bekenne
O Jesus, help, that I may now confess you

8. Recitativo (Alto)

Der höchsten Allmacht Wunderhand
God works in a mysterious way

9. Aria (Basso)

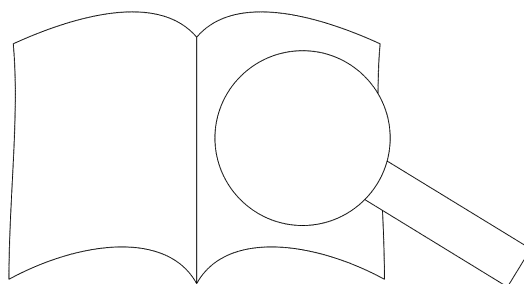
Ich will von Jesu Wundern
Of Jesus' love I am ev

10. Choral

Jesus bleibt
Jesus, sou

Kritische 56

1. Originales Aufführungsmaterial vor:
(Carus 31.147/50), Studienpartitur (Carus 31.147/57),
(Carus 31.147/53),
(Carus 31.147/55), 3 Harmoniestimmen
(Carus 31.147/59), Violino I (Carus 31.147/61),
Violoncello (Carus 31.147/62), Viola (Carus 31.147/63),
Violoncello/Contrabbasso (Carus 31.147/64),
Organo (Carus 31.147/99).



Johann Sebastian Bach beschäftigte sich über einen Zeitraum von mehr als 15 Jahren mit seiner Kantate *Herz und Mund und Tat und Leben* BWV 147. Anhand der beiden heute erhaltenen Original-Handschriften – der Reinschrift-Partitur (im Folgenden: P 102) und dem Leipziger Stimmen-satz – sowie des gedruckten Textes von Salomon Franck¹ kristallisieren sich zwei Fassungen der Kantate heraus: Eine Adventskantate BWV 147a zum 4. Advent 1716² und eine Kantate zu Mariæ Heimsuchung, erstmals aufgeführt 1723, BWV 147.³ In BWV 147 wurden folgende Sätze der Weimarer Fassung übernommen:⁴

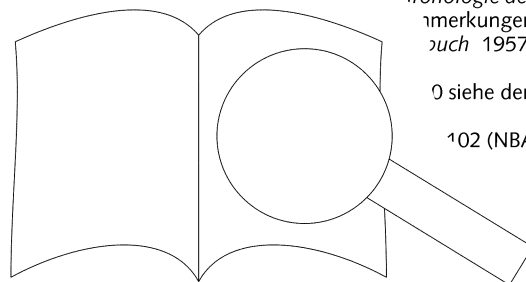
	BWV 147	BWV 147a
Parte prima (vor der Predigt)		
Chorus	Satz 1	Satz 1
Rezitativ	Satz 2	
Alt-Arie	Satz 3	
Rezitativ	Satz 4	
Sopran-Arie	Satz 5	
Choral	Satz 6	
Parte seconda		
Tenor-Arie	Satz 7	Satz 3
Rezitativ	Satz 8	—
Barock	Satz 9	Satz 5
Choral	Satz 10	—
(Musik wie Satz 6)		
Choral	—	Satz 6

1. 1716 komponierte Bach die Kantate zum 4. Advent trug den 1. Satz in P 102 ein.⁵ Seit März 1714 war Zertmeister der Weimarer Hofkapelle und dazu, den gesundheitlich angeschlagenen Hofkapellmeister Johann Samuel Drese durch das Schreiben und Aufführen einer „eigenen Composition“ jeden 4. Advent zu unterstützen.⁶ In diesen vierwöchigen Turnus fiel auch der 4. Advent 1716, für den die Kantate konzipiert war.⁷ Bach brach 1716 nach dem ersten Satz ab, möglicherweise auf Wunsch Dreeses am 1. Dezember, da Drese im darauffolgenden Advent musikalisch nicht mehr zur Verfügung stand, indem er nun nicht mehr in Weimar, sondern in Jena am 1. Advent musikalisch tätig war.⁸

2. In seinen ersten Jahren in Weimar wollte Bach seine Kantaten in der Hofkapelle aufgeführt haben. Dies war jedoch nicht möglich, da in Leipzig an den Hofkapellen Kantatenaufführungen stattfanden. In Weimar wurde die Adventskantate für eine kleine Orgel und eine Violine komponiert. Für die Kantate in Leipzig wurde die Orgel um die Sätze 2 bis 5, T. 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797,

Die Textgrundlagen der Evangelisten sind in der Kantatate ist
den Evangelisten entnommen.¹⁴ Ein
Kirchenjahr entnommen.¹⁴ Ein
Blick auf die Kantaten-Fassungen
zeigt die Unterschiede der früheren Fassungen
in B. In drei dieser Sätze – in
1. Sätze – in
die Text unverändert oder
übergegangen. Die Kernaussagen
dieselbe geblieben.

¹⁴ NBA I/4, 1. deutscher Bericht.



obwohl die Bestimmungen unterschiedlich sind: Es ist die Aufforderung an die Gläubigen, sich bedingungslos zu Christus zu bekennen.

Um die Kantate an die neue Bestimmung anzupassen, wurde – neben dem Einfügen der neuen Rezitativ-Texte – die Francksche Dichtung überall dort geändert, wo adventliche Aspekte im Vordergrund stehen:¹⁵ in Arie Nr. BWV 147a / 4 ist dies die Gotteserwartung des Lyrischen Ich, dass sich auf die nahe Ankunft Christi vorbereitet hat und ihn auffordert: „Beziehe die Höhle des Herzens Seele“; die Passage in BWV 147 / 5 lautet: „Mein erwähle die gläubende Seele“, eine Anlehnung Thema des „Auserwählt-Seins“ im Magnificat. BWV 147a / 5 wird auf die Bußpredigt Johannes d. 3,1–2) und damit auf den Bußcharakter verwiesen. Der gänzlich neue Text ist eine Lobeshymne auf Jesus und seine Worte. Der Dichter der neuen und geänderten Texte ist unbekannt. Der Austausch des Weimarer Textes in Wort lass mich bekennen“ (die 6. Strophe „Ich dank dir, lieber Herre“ von 1535) hat Bach nicht aufgrund der neuen Bestimmung. Mit der nochmaligen Betonung der Buße hätte sich dieser Satz gut in die neue Bestimmung eingepasst. Möglich ist, dass Bach mit den neuen Texten in Nr. 6 und Nr. 10 nochmals den Anlehnung an die Buße betonen wollte. Die Strophen der Choral *Jesu, meiner Seelen Wonne* (1. Strophe) von 1535; dieser ist in einem Dresdener Gesangbuch für Mariae Heimsuchung aufgeführt. Auch kam auch das jambische Metrum der Strophen Bachs musikalischen Vorstellungen mehr als der trochäische Versfuß der Kolrosschen Dichtung.

Eine Besetzungsänderung gab es möglicherweise im Basso continuo: Während in P 102 im ersten Satz 1716 ausdrücklich Violone und Fagott angegeben werden, im Leipziger Stimmensatz weder eine Violine noch ein Fagottstimm überliefert. Zwar kann der Violone einer der Continuo-Stimmen gespielt haben, für den aber wäre eine eigene Stimme erforderlich. Der Fagott geht in Satz 1 teilweise verloren, sondern mit dem Vokalbass. Bach in Leipzig ganz darauf verzichtet. Die Violone Sätzen Nr. 1, 6, 9 und 10. In der Leipziger Fassung die Violinen. Im ersten Kantatenjahr wurde die möglicherweise auf der Thomaskirche, vielleicht auf der Orgelbesetzung zurückzuführen. Bach tauschte das Obligatorische wahrscheinlich eine Oboe da caccia gegen eine Oboe d'amore (Altlage) aus. In dem Altus ein Instrument in der Sopran-Arie Nr. 5 – mit Violine – in der Tenor-Arie Nr. 7 – mit Violoncello und obligater Orgel. In der Bass-Arie Nr. 8 – angewandt;¹⁹ auch die obligate Orgel in Nr. 9. Zu den Leipziger Änderungen größeren Ausmaßes. Während in der älteren Fassung wohl der gesamte Basso continuo der ruhigeren Violoncello-Stimme ent-

sprach, figurierte mit virtuosen Ballo- und Orgelstimmen aus.²⁰

Der Eingangsatz in Da-capo-Form und setzt sich als Sinfonia, Chorfüge, instrumental- und A-Capella-Chorsatz so zusammen. Der Chorsatz ist symmetrisch ist²¹. Die vier Arien in Da-capo-Form wie sie für Bachs typisch ist:²² gegenüber der dreiteiligen Form wird hier statt des gesamten ersten Teiles nur das leitende Instrumentalritornell wiederholt. Bei den Rezitativen gibt es neben den herkömmlichen Formen Secundo- (Nr. 4) und Accompagnato-Rezitativ (Nr. 2) auch einen weiteren Rezitativ-Typus, in dem Bach mit neuen Klanggebungen und Satzbildungen experimentierte (Nr. 8): Neu sind hier die eher motivische als harmonische Fügung und die Besetzung mit zwei Holzblasinstrumenten. Beim Ausbruch der großen zweiteiligen Form greift Bach die Form *und Tat und Leben* zu einer Maßnahme. In den zweiteiligen Kantaten der ersten Fassung beendet er den ersten Teil mit einem sikkalisch gleichen Choral. Die zweite Fassung ist eine starke musikalische Umgestaltung. Der Choral erfreut sich seit langem einer hohen Popularität und gehört zu den beliebtesten Positionen J. S. Bachs. Die vorliegende Fassung ist leicht abweichende, und ist hier erstmals veröffentlicht.

Die zweite Fassung wurde im Rahmen der Gesamtausgabe der Gesellschaft 1884 von Paul Graf herausgegeben (BG 30). Innerhalb der Neuauflage wurde sie 1995 von Uwe Wolf herausgegeben (S. 8.2).

© Sommer 2011

Karin Wollschläger

¹⁵ Vgl. Bieritz (wie Fußnote 12), S. 205–207.

¹⁶ Vgl. Bangert (wie Fußnote 13), S. 407.

¹⁷ U. Wolf, „Von der Hofkapelle zur Stadtkantorei. Beobachtungen an den Aufführungspraktiken der Leipziger Kantatenaufführungen“.

¹⁸ Wc.

¹⁹ K.

Ba.

Ba.

²⁰ Wc.

²¹ Vg.

²² H.

²³ M.

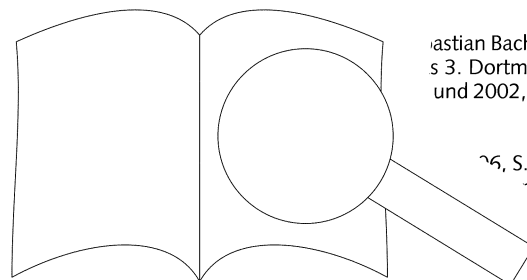
in

Ba.

Cc.

²⁴ Be.

75,



„Johann Sebastian Bachs“ in: S. 3. Dortmunder und 2002, S. 47.

S. 527. mance

J,

Foreword (abridged)

Johann Sebastian Bach worked on his cantata *Herz und Mund und Tat und Leben* BWV 147 for over fifteen years. By consulting the two surviving original autograph manuscripts – the fair copy score (subsequently referred to as P 102) and the Leipzig set of parts – as well as the printed text by Salomon Franck¹, two versions of the cantata emerge: an Advent cantata BWV 147a for the 4th Sunday of Advent 1716² and a cantata for the Visitation of Mary first performed in 1723, BWV 147.³

In BWV 147 the following movements were taken from the Weimar version:⁴

	BWV 147	BWV 147a
	Parte prima (before the sermon)	
chorus	mvt. 1	
recitative	mvt. 2	
alto aria	mvt. 3	
recitative	mvt. 4	
soprano aria	mvt. 5	no. 4
chorale	–	–
tenor recitative	mvt. 6	mvt. 3
chorus	mvt. 7	–
alto recitative	mvt. 8	–
alto aria	mvt. 9	mvt. 5
chorus	mvt. 10	–
chorale	–	mvt. 6

However, the two manuscripts document four different stages of work:

1. In 1716 Bach composed the cantata for the 4th of Advent. He wrote out the first movement. Then he broke off making the fair copy in P 102. After the first movement, possibly because he had to work as a result of the death of the Johann Samuel Drese on 1 December 1716.
2. In his first years in Leipzig in 1717, he had to perform his Weimar Advent cantata. This was not feasible, as on Advent Sunday cantata performances took place. He composed a cantata for another Sunday, the Visitation of Mary. For the performance in 1723, he had the addition of movements 1 to 10⁸; the movements 1 to 10⁹ were still missing today.
3. In 1723, he revised the cantata on P 102 and now composed movements 1 to 10⁹, making some small alterations. The present edition is based on the Leipzig set of parts, these later alterations have not been taken into account here.
4. Probably towards the end of the 1730s Bach prepared an additional sheet with the part for the first oboe from movement 8, now for oboe d'amore instead of oboe da caccia.

Probably for reasons of a liturgical relation to the 4th Sunday of Advent, he chose the Feast of the Visitation as the subject in the church calendar. Together with the Gospel (St. Luke 1, verses 46–56), the account of the Visitation of Elizabeth (the Visitation of Mary, Luke 1, 39–45) belongs to the pre-history of the feast, which was, and still is, read on the 4th Sunday of Advent in Protestant services.¹⁰

The basis for the Weimar Advent cantata was taken from the *Evangelische Sonn- und Festtagesandachten* for the church year 1717 by Salomon Franck.¹¹ A glance at the concordance of the two cantata versions shows that Franck took a total of five movements from the earlier version for use in BWV 147. In three of these movements – nos. 1, 3 and 7 – Franck's text remained unaltered, only slightly altered. Hence, the central message of the cantata is the same in both versions, although the performance were different: it is the call to confess their faith in Christ unconditionally. For the cantata for the new purpose, Franck adapted the texts, and Franck's poetry, where aspects of the Advent are emphasized. In the aria no. BWV 147a, no. 4, the text is altered to the theme of the "chorale" of the Visitation of Mary. In BWV 147a no. 5 there is a change in the character of the Advent prayer. In BWV 147 no. 9 is a hymn of praise. The poet of the new and old text probably replaced the old text with "Dein Wort lass mich bekehren" (Your word let me be converted) and the chorale "Ich dank dir, Jesu, meiner Seelen Wonne" (I thank you, Jesus, my soul's joy), ca. 1535) in order to emphasize the Visitation of Mary. The version of the chorale *Jesu, meiner Seelen Wonne* is included in a Dresden hymn-book for the Visitation of Mary.¹³

1. Salomon Franck, *Evangelische Sonn- und Fest-Tages-Andachten*, Weimar 1717.

2. A reconstruction of BWV 147a, edited by Uwe Wolf, is published by Carus-Verlag (Carus 31.147), Stuttgart 1996.

3. See U. Wolf, "Eine 'neue' Bach-Kantate zum 4. Advent: Zur Rekonstruktion der Weimarer Adventskantate Herz und Mund und Tat und Leben BWV 147a," in: *Musik und Kirche* 66, Kassel et al, 1996, p. 351–355.

4. Ibid., p. 351.

5. The dating of sheets 1–8 (with movements 1–5, bar 26) is based on the watermark in P 102 (NBA IX/1 no. 43). For information on the dating of the inscription see NBA I/ 28.2, Critical Report, p. 30.

6. See Wolf (as in footnote 3), p. 351.

7. A. Dürr, *Johann Sebastian Bach. Die Kantaten*, Kassel, 2005, 9th print run, pp. 43 and 744.

8. Dating is based on the handwriting of the copyist J. A. Kuhnau and the watermarks in the Leipzig Vokalwerke (Carus 31.147), Stuttgart 1957, with movements 1 to 10, see NBA IX/1, p. 407.

9. Dating

IX/1, n

K.-H. E

NBA I/

See Bie

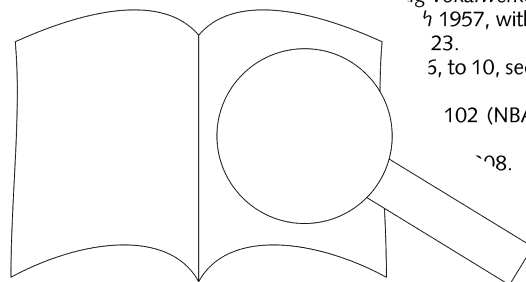
M. P.

Luther

Johann

Stuttgai

, p. 407.



There was possibly a change in the scoring in the basso continuo: in P 102 in the first movement in 1716, violone and bassoon were still explicitly mentioned, whereas in the Leipzig set of parts, neither a violone nor a bassoon part has survived. Whether this is lost, or whether Bach did not use these instruments in Leipzig at all, can no longer be determined. In the four fully orchestrated movements 1, 6, 9 and 10, in the Leipzig version, Bach reinforced the first violins with two oboes. In the alto aria no. 3, Bach exchange the obbligato instrument (in Weimar very probably oboe da caccia in the tenor register¹⁴), for an oboe d' (alto register). This was possibly because Bach wanted to juxtapose an instrument in the same range of voice. He also used this tonal model in the texture with cello and obbligato organ in the first movement. The obbligato organ also belongs to the changes: while in the older version the organ part probably corresponded with the cello part, in 1723 Bach figured the organ parts with virtuoso sixteenth-note patterns.

In expanding the cantata form Bach resorted in *Herz und Tat und Leben* to a measure which he employed in other cantatas of the first cycle: he combined the first and second part with two musical settings. Thus the work obtains a structure which the chorale setting has long enjoyed and approval and is among the most successful compositions by J. S. Bach. The original version differs slightly from the well-known later form, as shown here for the first time (see m. 13 and more).

The cantata was published in a critical edition by Paul C. Waldersee as part of the Complete Edition issued by Bachgesellschaft in 1884 (BG 30). It was edited by J. Neumann as part of the Neue Bach-Ausgabe in 1995 (NB 30).

Leipzig, summer 2011
Translation: Elizabeth Robinson

Karin V.

Avant-propos

Johann Sebastian Bach a composé pendant plus de 15 ans à sa cantate de l'aveu et *Tat und Leben* BWV 147. À l'origine, les manuscrits originaux conservés aujourd'hui sont attribués au propre (ci-après : P 102) et le jeu de Leipzig – ainsi que du texte imprimé de la cantate de l'aveu BWV 147a pour le 4^{ème} dimanche de l'aveu 1716² et une cantate pour la Visitation de la Vierge, donnée pour la première fois en 1723, / 147.³

Dans BWV 147, les mouvements suivants ont été repris de la version de Weimar :⁴

	BWV 147	BWV 147
	Parte prima	
	(avant le prêche)	
Chorus	mouv. 1	
Récitatif	mouv. 2	
Aria d'alto	mouv. 3	
Récitatif	mouv. 4	
Aria de soprano	mouv. 5	
Choral	mouv. 6	
Aria de t.	mouv. 7	
Réc.		
A.	mouv. 8	
	mouv. 6)	
		mouv. 6

Les manuscrits documentent toutefois quatre étapes de l'œuvre :

1. En 1716, Bach compose la cantate pour le 4^{ème} dimanche de l'aveu. Il note le 1^{er} mouvement dans P 102.⁵ Puis il interrompt en 1716 la copie au propre dans P 102 après le mouvement 1, peut-être parce que le décès du maître de chapelle de la cour Johann Samuel Drese le 1^{er} décembre 1716 signifie pour lui un surcroît de travail.⁶
2. Dans ses premières années à Leipzig 1723/24, Bach veut redonner sa cantate de l'aveu de Weimar, ce qui n'est pas si facile étant donné qu'aucune cantate n'était jouée à Leipzig lors des dimanches de l'aveu.⁷ Bach remanie sa

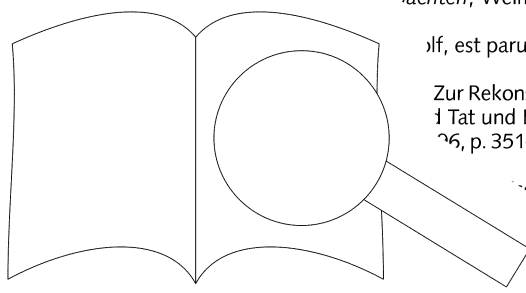
- 1 S. Fran...
- 2 Un...
- 3 Cf.
- 4 Ibi...
- 5 Da...
- 6 Cf.
- 7 A.

...dachten, Weimar et

...lf, est parue aux

Zur Rekonstruktion
Tat und Leben
...p. 351–355.

...on du



Herz und Mund und Tat und Leben

Kantate zum Fest Mariae Heimsuchung
BWV 147 · Leipziger Fassung von 1723

Parte prim

Vor der Pr

Johann Sebastian Bach

1685–1750

1. Chorus

Score for the first chorus, measures 1 through 6. The staves are arranged vertically: Tromba, Oboe I, II, Violino I, Violino II, Viola, Soprano, Alto, Bass, and Continuo/Organo. The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. The Continuo/Organo part includes figured bass notation: 5 2, 6, 4, 3, 6.

Continuation of the musical score, measures 7 through 10. The staves continue the instrumental parts. The Continuo/Organo part includes figured bass notation: 6, 7, 7.

Aufführungsdauer / Duration: ca. 34 min.

© 2011 by Carus-Verlag Stuttgart – CV 31.147/50

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

.text

edited by Karin Wollschläger

English version by Henry S. Drinker

revised by Jean Lunn and Robert Scandrett

6

p *pp* *f*

7 7 6 5 6 7 7 5 6

9

Herz und Mu-
Heart and m

Herz und Mund und Tat
Heart and mouth and the

5 6 6 4 2 6 5 # 7 5 4 5

PROBE PARTITUR

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

mus - s von Chris - to - Zeug - nis ge -
 must bear wit - ness with - out fal -

Herz - und Tat - und Le -
 Hei - and thought and ac -

Herz - M. - ght - und -
 Hear - now - and -

9 6 7 6 6 5
 6 4 4 2

#

ben,
 t'ring,

ben -
 on

ben -
 tion

6 6 5 6 5 6 6

6 7 7 7 3

Herz und Mund und Le - ben,
heart and mouth and ac - tion,
muss von Chris - to Zeug - nis ge -
must bear wit - ness t'ring, must bear wit - ness with - out f

8 muss von Chris - to Zeug - nis ge -
must bear wit - t'ring, must bear wit - ness

- ben - tion muss von Chris - to Zeug - nis ge -
must bear wit - t'ring, must bear wit - ness

6 4 2 6 7 5 6

Herz und Mund
heart and mouth

Herz - ben muss von Chris - to Zeug - nis ge - ben,
heart - tion must bear wit - ness with - out fal - t'ring,

Herz und Mund und Tat und Le -
heart and mouth and thought and ac -

ge - fal ring, Herz und Mund und Tat und Le -
must bear wit - ness with - out fal - t'ring,

7 7

20

p

pp

pp

Herz und Mund und Tat ur Herz und Mund und Tat und Le - ben
heart and mouth and thought heart and mouth and thought and ac - tion

Herz und Mund en, Herz und Mund und Tat ur
heart and mouth tion, heart and mouth and thought

ge - ben, Herz and Tat und Le - ben, Herz und Mund
fal - t'ring, heart and thought and ac - tion, heart and mouth

ge - hen und und Tat und Le - ben, Herz ur
f outh and thought and ac - tion, heart

and Le - ben
and ac - tion

he reduced • Carus-Verlag

The image shows a page of musical notation for a hymn. The notation is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a large, diagonal watermark that reads "PROBE" and "Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced". A magnifying glass graphic is positioned over the lower right portion of the page, highlighting the lyrics "Zeug - nis ge - ben oh - ne Furcht und Heu - che - lei, with - out fal - t'ring, doubt - ing not and with - out fear,". The lyrics are written in both German and English. The musical notation includes a piano introduction, a main melody, and a bass line. The page is numbered 6 at the bottom.

ss er Gott und Hei-land sei.
 in him God and Sav-iour dear.
 dass er Gott und Hei-land sei.
 own him God and Sav-iour dear.
 dass er Gott und Hei-land sei.
 own him God and Sav-iour dear.
 dass er Gott und Hei-land sei.
 own him God and Sav-iour dear.

9 7 6 6 5
 7 5 2 6

Herz und Mund und Tat und
 Heart and mouth and thought and
 at und
 ight and
 Herz und
 Heart and
 Herz und
 Heart and

4 #

[illegible]

ge - ben oh - ne Furcht u, oh - ne Furcht und Heu - che -
 fal - t'ring, doubt - ing not fear, doubt - ing not and with - out

ge - ben oh und Heu - che - lei, oh - ne Furcht
 fal - t'ring, doubt and with - out fear, doubt - ing nc

ge - ben Furcht und Heu - che out lei, oh -
 fal - t'ring, not and with out fear, doub'

ge - ben ne Furcht und Heu - che
 fal - t'ring ing not and with - out

6 4 2 6 6 3 6 4 2 6

lei, fear, 6. und Heu - che lei, und Heu - che lei,
 fear, out fear, and with - out fear,

Heu - che oi und Heu - che lei, oh - ne Furcht und Heu - che lei,
 with out fear, doubt - ing not and with - out fear,

Furcht, oh - ne Furcht und Heu
 ing not, doubt - ing not and with

lei, oh - ne Furcht, oh - ne Furcht
 fear, doubt - ing not, doubt - ing not

6 5 4 3 6 6 6 7 6 6 4 2 7 5b # 6 5 6 4 2

PROBE PARTITUR

dass er Gott und Hei ^{1a} Hei - land sei.
own him God and Sr and Sav - iour dear.

dass er Gott Gott und Hei - land sei.
own him God dear, and Sav - iour dear.

dass er ¹ ei - land, Gott und Hei - land sei.
own him Sav - iour dear, and Sav - iour dear.

Gott - land sei, Gott und Hei - land sei.
C iour dear, God and Sav - iour dear

6 5 6 7 6 5 6 5 6 4 2 6

Carus-Verlag

PROBE PARTITUR

id Mund und Tat und Le
and mouth and thought and ac

6 6 6 5 6 5 7 5 7

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Herz — und — Mund und Tat — und —
Heart — and — mouth and thought and —

Herz — und — Mu — und — und — Le — ben muss von Chris — to — Zeug
Heart — and — r — n — and — ac — — tion must bear wit — ness with

— — — — — ben muss von Chris —
— — — — — tion must bear wit —

— — — — — ben tion muss von Ch —
— — — — — tion must bear

7 5⁺ 6 5 # 8 7 6 4 3

Le ac — — — — —
ge — fal — — — — — and Tat und Le — — — — — to Zeug — nis
fal — — — — — and thought and ac — — — — — with — out

— — — — — Mund und Tat und Le — — — — —
— — — — — mouth and thought and ac — — — — —

be. t'ring, — — — — — und — Mund und Tat — und — Le
heart — and — mouth and thought and — ac

6 5 6 7 # 6 5 7 6 5

Carus-Verlag

Herz und Mund und Tat und Le - ben
heart and mouth and thought and ac - tion

ge - ben, muss - nis ge - ben, Herz und Mund und Tat und Le -
fal - t'ring, mu' a - out fal - t'ring, heart and mouth and thought and ac -

ge - - to Zeug - nis ge - ben,
fal - t'ring, t - ness with - out fal - t'ring, ad

muss Caris - to Zeug - nis ge - ben,
m' wit - ness with - out fal - t'ring i. hea and Tat und
and thought and

7 5 6 6

muss von C' must bear

ge - ben, Herz
fal - t'ring, heart

muss von Chris - to Zeug - nis ge -
must bear wit - ness with - out fal -

ben tion muss von Chris - to Zeug - nis ge -
tion must bear wit - ness with - out fal -

7 7 7

p *pp* *f*

muss von Chris - - to Zeug - nis oh - ne Furcht und Heu - che
 must bear wit - - ness with - doubt - ing not and with - che

muss von Chris - - to oh - ne Furcht und
 must bear wit - - n' al - i ring, doubt - ing not and

8 muss von Zeug - nis ge - ben oh - ne Furcht
 must ness with - out fal - t'ring, doubt - ing not

- - to Zeug - nis ge - ben oh - ne und che
 - - ness with - out fal - t'ring, doubt and out

9 7 5 6 6 5

lei, dass er - G er Gott und Hei - land sei.
 fear, own him him God and Sav - iour dear.

lei, fear land sei, dass er Gott und Hei - land
 fear iour dear, own him God and Sav - iour

im Gott und Hei - land, Gott und Hei
 im God and Sav - iour, God and Sav

fe dass er Gott und Hei - land, Gott und Hei
 own him God and Sav - iour, God and Sav

7 6 4 7 5 6 7 6 6 5 7 5 6 5 5 2 6

Dal segno

2. Recitativo accompagnato (Tenore)

Violino I

Violino II

Viola

Tenore

Continuo Organo

Ge - be - ne
Ah, tid - in'

Ma - ri - a macht ihr In - ners - tes der See - len durch
Now Mar - y will make known her in - most feel - in' with

8 1/b 6 4b 7 4b 2

4

Dank und Rüh - men kund; sie fän - get
thanks and praise to God, her sto - r

- lands Wun - der zu er - zäh - len, was
..on - der of the Sav - iour's com - ing that

7 4b 2 8 3 6 5b 6 5

7

ihr als sei - ner Magd ge - tan.
je born to her, a low - ly maid.

6 5 7b 6 6 4 2 6b 5 4 6